

Úradný vestník

Európskej únie

C 83



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

17. marca 2011

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2011/C 83/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6019 – APMT/Bollore/Meridian Port Services) ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Rada		
2011/C 83/02	Rozhodnutie Rady zo 7. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady z 22. novembra 2010, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci riadiacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	2
2011/C 83/03	Rozhodnutie Rady zo 7. marca 2011, ktorým sa vymenúvajú írski, francúzski a holandskí členovia a náhradníci Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia	3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 83/04	Rohodnutie Rady zo 7. marca 2011, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci riadiacej rady Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za Grécko, Francúzsko, Taliansko, Maďarsko a Slovensko	4

Európska komisia

2011/C 83/05	Výmenný kurz eura	5
2011/C 83/06	Oznámenie Komisie na základe článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/84/ES o úprave letného času – Rozpis období s letným časom	6

Dvor audítorov

2011/C 83/07	Osobitná správa č. 14/2010 „Riadenie systému veterinárnych kontrol dovozu mäsa Komisiou po reforme právnych predpisov o hygiene z roku 2004“	7
--------------	--	---

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný úrad EZVO

2011/C 83/08	Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1 j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]	8
--------------	--	---



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6019 – APMT/Bollere/Meridian Port Services)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 83/01)

Dňa 10. marca 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6019. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. marca 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady z 22. novembra 2010, ktorým sa vymenúvajú členovia
a náhradníci riadiacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

(2011/C 83/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8,

V zozname II článku 1 rozhodnutia Rady z 22. novembra 2010 sa mená belgického člena a náhradníka nahrádzajú takto:

keďže:

„II. ZÁSTUPCOVIA ZAMESTNANECKÝCH ORGANIZÁCIÍ

(1) Rada rozhodnutím z 22. novembra 2010⁽²⁾ (ďalej len „rozhodnutie“) vymenovala členov a náhradníkov riadiacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na obdobie od 8. novembra 2010 do 7. novembra 2013.

Krajina	Členovia	Náhradníci
Belgicko	pán Herman FONCK	pán François PHILIPS

(2) Medzinárodný dom odborov informoval 23. novembra 2010 Generálny sekretariát o chybe vo vymenovaní belgického člena a náhradníka riadiacej rady, ktorí zastupujú zamestnanecké organizácie.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(3) Chyba sa vyskytla v pôvodnom znení rozhodnutia, ktoré podpísal predseda a existuje vo všetkých úradných jazykoch.

V Bruseli 7. marca 2011

(4) Rozhodnutie by sa preto malo zmeniť a doplniť,

Za Radu
predseda
CZOMBA S.

(1) Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ C 322, 27.11.2010, s. 3.

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. marca 2011,

ktorým sa vymenúvajú írski, francúzski a holandskí členovia a náhradníci Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia

(2011/C 83/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 75,

so zreteľom na zoznamy kandidátov, ktoré Rade predložili vlády členských štátov,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 883/2004 sa zriadil Poradný výbor pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia.
- (2) Rada svojím rozhodnutím z 21. októbra 2010 ⁽²⁾ s výnimkou niektorých členov vymenovala členov a náhradníkov Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia na obdobie od 20. októbra 2010 do 19. októbra 2015.
- (3) Írska, francúzska a holandská vláda navrhli kandidátov na viaceré neobsadené miesta,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za írskych, francúzskych a holandských členov a náhradníkov Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia sa týmto na obdobie do 19. októbra 2015 vymenúvajú:

I. ZÁSTUPCOVIA VLÁD

Krajina	Členovia	Náhradníci
Írsko	pani Anne McMANUS	pán Tim RYAN
Holandsko	pani A.A.J. VRIJ	pán A.G. BLOEMHEUVEL

II. ZÁSTUPCOVIA ODBOROV

Krajina	Členovia	Náhradníci
Írsko	pán Stellan HERMANSSON	pán Eamonn DEVOY
Holandsko	pán G. VELDHUIS	pani H. DE GEUS

III. ZÁSTUPCOVIA ORGANIZÁCIÍ ZAMESTNÁVATELOV

Krajina	Členovia	Náhradníci
Írsko	pani Claire JONES	pani Jean WINTERS
Francúzsko	pani Emilie MARTINEZ	pani Marie-Christine FAUCHOIS
Holandsko	pani L.M. VAN EMBDEN ANDRES	pán R. BLAAKMAN

Článok 2

Rada vymenuje členov a náhradníkov, ktorí ešte neboli navrhnutí, neskôr.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 7. marca 2011

Za Radu
predseda
CZOMBA S.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 290, 27.10.2010, s. 5.

ROHODNUTIE RADY

zo 7. marca 2011,

ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci riadiacej rady Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za Grécko, Francúzsko, Taliansko, Maďarsko a Slovensko

(2011/C 83/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

so zreteľom na zoznamy kandidátov, ktoré predložili Rade vlády členských štátov a zamestnanecké a zamestnávateľské organizácie,

keďže:

- (1) Rada rozhodnutím z 22. novembra 2010 ⁽²⁾ vymenovala členov a náhradníkov riadiacej rady Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok na obdobie od 1. decembra 2010 do 30. novembra 2013 s výnimkou istých členov.
- (2) Grécka, francúzska, talianska, maďarská a slovenská vláda a zamestnanecké organizácie navrhli kandidátov na viaceré neobsadené miesta,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za členov a náhradníkov riadiacej rady Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok sa na obdobie, ktoré sa končí 30. novembra 2013, vymenúvajú:

I. ZÁSTUPCOVIA VLÁDY

Krajina	Členovia	Náhradníci
Taliansko	pán Michele TIRABOSCHI	pán Francesco CIPRIANI
Maďarsko		pani Eszter ENYEDI
Slovensko	pani Lilit MAMIKONYAN	pani Silvia GREGORCOVÁ

II. ZÁSTUPCOVIA ORGANIZÁCIÍ ZAMESTNANCOV

Krajina	Členovia	Náhradníci
Grécko	pán Alexandros KALIVIS	pán Konstantinos ISSYCHOS
Francúzsko		pán Jean Jacques DANIS
Maďarsko		pán László GYIMESI

Článok 2

Členov a náhradníkov, ktorí ešte nie sú navrhnutí, vymenuje Rada neskôr.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 7. marca 2011

Za Radu
predseda
CZOMBA S.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 322, 27.11.2010, s. 8.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

16. marca 2011

(2011/C 83/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3951	AUD	Austrálsky dolár	1,4066
JPY	Japonský jen	112,43	CAD	Kanadský dolár	1,3740
DKK	Dánska koruna	7,4586	HKD	Hongkongský dolár	10,8761
GBP	Britská libra	0,86730	NZD	Novozélandský dolár	1,8991
SEK	Švédska koruna	8,9730	SGD	Singapurský dolár	1,7857
CHF	Švajciarsky frank	1,2755	KRW	Juhokórejský won	1 580,49
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,7506
NOK	Nórska koruna	7,8690	CNY	Čínsky juan	9,1676
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3750
CZK	Česká koruna	24,368	IDR	Indonézska rupia	12 242,84
HUF	Maďarský forint	273,40	MYR	Malajzijský ringgit	4,2637
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	61,117
LVL	Lotyšský lats	0,7060	RUB	Ruský rubel	39,9640
PLN	Poľský zlotý	4,0625	THB	Thajský baht	42,453
RON	Rumunský lei	4,1788	BRL	Brazílsky real	2,3179
TRY	Turecká líra	2,2126	MXN	Mexické peso	16,7828
			INR	Indická rupia	62,9430

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenie Komisie na základe článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/84/ES
o úprave letného času ⁽¹⁾**

Rozpis období s letným časom

(2011/C 83/06)

Na obdobie rokov 2012 – 2016 vrátane sa obdobia s letným časom začínajú a končia (v uvedenom poradí) o 1.00 koordinovaného svetového času (UTC) v týchto dňoch:

- v roku 2012: nedele 25. marca a 28. októbra.
- v roku 2013: nedele 31. marca a 27. októbra.
- v roku 2014: nedele 30. marca a 26. októbra.
- v roku 2015: nedele 29. marca a 25. októbra.
- v roku 2016: nedele 27. marca a 30. októbra.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 2.2.2001, s. 21.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 14/2010 „Riadenie systému veterinárnych kontrol dovozu mäsa Komisiou po reforme právnych predpisov o hygiene z roku 2004“

(2011/C 83/07)

Európsky dvor audítorov informuje, že sa práve uverejnila osobitná správa č. 14/2010 „Riadenie systému veterinárnych kontrol dovozu mäsa Komisiou po reforme právnych predpisov o hygiene z roku 2004“.

Správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://www.eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe a na CD po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU-Bookshop.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ÚRAD EZVO

Informácie oznámené štátmi EZVO o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s aktom uvedeným v bode 1 j prílohy XV k Dohode o EHP [nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)]

(2011/C 83/08)

ČASŤ I

Č. pomoci	GBER 9/10/R&D ENV	
Členský štát	Island	
Orgán poskytujúci pomoc	Názov	Ministerstvo priemyslu
	Adresa	Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND
	Webová stránka	http://www.idnarraduneyti.is/
Názov opatrenia pomoci	Všeobecné investičné stimuly, ako sú stanovené v kapitole IV zákona č. 99/2010	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný úradný dokument)	Zákon č. 99/2010 o stimuloch pre prvotné investície na Islande. Uverejnený v Stjornartidindi na: http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Webový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci	Plné znenie zákona nájdete na: http://www.althingi.is/altext/stjt/2010.099.html ako aj na: http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	Áno
Dĺžka trvania	Schéma pomoci	13.10.2010 – 31.12.2013
Dátum poskytnutia pomoci	Pomoc <i>ad hoc</i>	neuvádza sa
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	Všetky okrem podnikov vyňatých podľa článku 2 ods. 3 zákona č. 99/2010 (finančné podniky)
Typ príjemcu	MSP	Áno
	Veľké podniky	Áno
Rozpočet	Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	Žiadne dostupné súčasné rozpočtové prostriedky pre schému – žiaden dostupný odhad
Nástroj pomoci (článok 5)	Grant	Podlieha rozpočtovému schváleniu
	Daňové opatrenie	Dostupné daňové výnimky podľa článku 9 zákona č. 99/2010

ČASŤ II

Všeobecné ciele	Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %	
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti v prospech MSP (článok 15)	Odkaz na článok 13 zákona č. 99/2010	10 % pre stredné podniky	+ 10 % pre malé podniky	
Pomoc na ochranu životného prostredia (články 17 – 25)	Investičná pomoc umožňujúca podnikom ísť nad rámec noriem Spoločenstva týkajúcich sa ochrany životného prostredia alebo zvýšiť úroveň ochrany životného prostredia v prípade absencie noriem Spoločenstva (čl. 18) Uveďte presný odkaz na príslušnú normu	35 %	0 %	
	Pomoc určená na nákup nových dopravných prostriedkov, ktoré spĺňajú prísnejšie normy, ako sú normy Spoločenstva, alebo ktoré zvyšujú úroveň ochrany životného prostredia v prípade absencie noriem Spoločenstva (článok 19)	35 %	0 %	
	Pomoc pre MSP na včasné prispôbenie sa budúcim normám Spoločenstva (článok 20)	15 %	+ 10 %	
	Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (článok 21)	35 %	0 %	
	Environmentálna investičná pomoc na vysokoúčinnú kombinovanú výrobu tepla a elektrickej energie (článok 22)	35 %	0 %	
	Environmentálna investičná pomoc na podporu výroby energie z obnoviteľných zdrojov energie (článok 23)	35 %	0 %	
	Pomoc na environmentálne štúdie (článok 24)	35 %	0 %	
	Pomoc vo forme úľav na environmentálnych daniach (článok 25)			
	Pomoc na výskum, vývoj a inovácie (články 30 – 37)	Pomoc na výskumné a vývojové projekty (článok 31)	Základný výskum [článok 31 ods. 2 písm. a)]	35 %
Priemyselný výskum [článok 31 ods. 2 písm. b)]			35 %	0 %
Experimentálny vývoj [článok 31 ods. 2 písm. c)]			25 %	+ 10 %
Pomoc na štúdie technickej uskutočniteľnosti (článok 32)		35 %	0 %	
Pomoc pre MSP na náklady súvisiace s právami priemyselného vlastníctva (článok 33)		35 %	0 %	
Pomoc na výskum a vývoj v odvetviach poľnohospodárstva a rybného hospodárstva (článok 34)		35 %	0 %	
Pomoc mladým inovačným podnikom (článok 35)		15 %		
Pomoc na poradenské služby zamerané na inovácie a na služby na podporu inovácií (článok 36)		35 %		
Pomoc na zapožičiavanie vysokokvalifikovaných pracovníkov (článok 37)		35 %	0 %	
Pomoc na podporu vzdelávania (články 38 – 39)	Špecifické vzdelávanie (čl. 38 ods. 1)	25 %	+ 10 %	
	Všeobecné vzdelávanie (čl. 38 ods. 2)	35 %	0 %	

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Komisie o oslobodených stranách, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 88/97 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, zachované nariadením Rady (ES) č. 1524/2000 a naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1095/2005: zmeny názvu a sídla niektorých oslobodených strán

(2011/C 83/09)

Na základe nariadenia Komisie (ES) č. 88/97 ⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o oslobodení“) sa povoľuje oslobodiť dovoz niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšíreného antidumpingového cla. Uvedené clo je výsledkom rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97 ⁽²⁾, ktoré bolo uložené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93 ⁽³⁾, zachované nariadením Rady (ES) č. 1524/2000 ⁽⁴⁾ a naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1095/2005 ⁽⁵⁾.

V tomto rámci a na základe následných rozhodnutí Komisie bol od rozšíreného antidumpingového cla oslobodený určitý počet výrobcov bicyklov: oslobodenie sa, *inter alia*, vzťahuje na týchto výrobcov bicyklov:

Azor Bikes (doplnkový kód Taric 8091) ⁽⁶⁾, BELVE sro (doplnkový kód Taric A535) ⁽⁷⁾, BH Bicicletas de Alava (doplnkový kód Taric 8963) ⁽⁸⁾, CHERRI di Cherri Mario & C. snc (doplnkový kód Taric A168) ⁽⁹⁾, Cicli Esperia SpA (doplnkový kód Taric 8068) ⁽¹⁰⁾, Madirom PROD SRL (doplnkový kód Taric A896) ⁽¹¹⁾, Mama spol. sro (doplnkový kód Taric A551) ⁽¹²⁾, Mara Srl (doplnkový kód Taric 8983) ⁽¹³⁾, SPDAD, Lda (doplnkový kód Taric A320) ⁽¹⁴⁾.

Spoločnosť Azor Bikes informovala Komisiu, že registrované sídlo spoločnosti sa zmenilo zo 7707 AB Balkbrug, Holandsko na Marconistraat 7A, 7903 AG Hoozevee, Holandsko. Zároveň došlo k oprave uverejneného názvu spoločnosti z Azor Bikes na Azor Bike BV.

Spoločnosť BELVE sro informovala Komisiu, že registrované sídlo spoločnosti sa zmenilo z Palkovičova 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom, Slovenská republika na Holubyho 295, 916 01 Stará Turá, Slovenská republika.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 228, 9.9.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 31, 6.2.1998, s. 25.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 5.

⁽⁸⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 47, 19.2.2002, s. 43.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 193, 22.7.1997, s. 32, Ú. v. EÚ C 158, 11.7.2007, s. 6, Ú. v. EÚ C 135, 3.6.2008, s. 5.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 106.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16.

⁽¹³⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 6.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 195, 24.7.2002, s. 81.

Spoločnosť BH Bicletas de Alava informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z BH Bicletas de Alava na Bicletas de Alava SL. Registrované sídlo spoločnosti je C/ Arcacha, 1, 01006 Vitoria, Španielsko.

Spoločnosť CHERRI di Cherri Mario & C. snc informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z CHERRI di Cherri Mario & C. snc na CHERRI di Cherri Franco & C. SAS.

Spoločnosť Cicli Esperia SpA informovala Komisiu, že registrované sídlo spoločnosti sa zmenilo z Via Bellini Vincenzo, 5, 35131 Padova (PD), Taliansko na Viale Enzo Ferrari 8/10/12, 30014 Cavarzere (VE), Taliansko.

Spoločnosť Madirom PROD SRL informovala Komisiu, že registrované sídlo spoločnosti sa zmenilo z Hipermagazin Decathlon, corp 2, blvd Iuliu Maniu, nr. 546-560, sector 6, 061129 Bucharest, Rumunsko na blvd Liviu Rebreanu 130, 300748 Timisoara, Timis, Rumunsko.

Spoločnosť Mama spol. sro informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z Mama spol. sro na Kellys Bicycles sro.

Spoločnosť Mara Srl informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z Mara Srl na MARA CICLI Srl. Registrované sídlo spoločnosti je via della Pergola n. 5, 21052 Busto Arsizio, Taliansko.

Spoločnosť SPDAD Lda informovala Komisiu, že oficiálny názov a registrované sídlo spoločnosti sa zmenili zo SPDAD Lda, rua do Pinhal, lote 9-12, 4470 Maia, Portugalsko na RGVS Ibérica Unipessoal Lda, rua Central de Mandim, Barca, 4475 023 Maia, Portugalsko.

Komisia po preverení poskytnutých informácií potvrdila, že zmeny v oficiálnych názvoch a registrovaných sídlach spoločností nemajú vplyv na montážne činnosti, pokiaľ ide o ustanovenia nariadenia o oslobodení, a preto sa Komisia domnieva, že tieto zmeny by nemali mať vplyv na oslobodenie od rozšíreného anti-dumpingového cla.

Z tohto dôvodu by odkazy na spoločnosti Azor Bikes v rozhodnutí Komisie 98/115/ES, BELVE sro v rozhodnutí Komisie 2006/772/ES, BH Bicletas de Alava v nariadení Komisie (ES) č. 88/97, CHERRI di Cherri Mario & C. snc v rozhodnutí Komisie 2002/134/ES, Cicli Esperia SpA v rozhodnutí Komisie č. 97/447/ES, v oznámení Komisie 2007/C 158/06 a v oznámení Komisie 2008/C 135/04, Madirom PROD SRL v rozhodnutí Komisie 2009/867/ES, Mama spol. sro v rozhodnutí Komisie 2006/22/ES, Mara Srl v rozhodnutí Komisie 98/115/ES a spoločnosti SPDAD Lda v rozhodnutí Komisie 2002/606/ES mali znieť tak, ako je uvedené v nasledujúcej prílohe.

PRÍLOHA

Predchádzajúci odkaz	Nový odkaz	Krajina	Doplnkový kód TARIC
Azor Bikes 7707 AB Balkbrug NEDERLAND	Azor Bike BV Marconistraat 7A 7903 AG Hoogeveen NEDERLAND	Holandsko	8091
BELVE sro Palkovičova 5 915 01 Nové Mesto nad Váhom SLOVENSKO/SLOVAKIA	BELVE sro Holubyho 295 916 01 Stará Turá SLOVENSKO/SLOVAKIA	Slovenská republika	A535
BH Bicicletas de Alava 01080 Vitoria ESPAÑA	Bicicletas de Alava SL C/ Arcacha, 1 01006 Vitoria ESPAÑA	Španielsko	8963
CHERRI di Cherri Mario & C. snc Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	CHERRI di Cherri Franco & C. SAS Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	Taliansko	A168
Cicli Esperia SpA Via Bellini Vincenzo 5 35131 Padova PD ITALIA	Cicli Esperia SpA Viale Enzo Ferrari 8/10/12 30014 Cavarzere VE ITALIA	Taliansko	8068
Madirom PROD SRL Hipermagazin Decathlon, corp 2 Bd. Iuliu Maniu nr. 546-560, sector 6 061129 București ROMÂNIA	Madirom PROD SRL Bd. Liviu Rebreanu nr. 130 300748 Timișoara, Timiș ROMÂNIA	Rumunsko	A896
Mama spol. sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Kellys Bicycles sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Slovenská republika	A551
Mara Srl 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	Mara CICLI Srl Via della Pergola 5 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	Taliansko	8983
SPDAD Lda Rua do Pinhal — lote 9-12 4470 Maia PORTUGAL	RGVS Ibérica Unipessoal Lda Rua Central de Mandim, Barca 4475-023 Maia PORTUGAL	Portugalsko	A320

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6173 – Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 83/10)

1. Komisia bolo 8. marca 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Ageas Insurance International N.V. („Ageas Insurance International“, Holandsko), kontrolovaný podnikom Ageas („Ageas“, Belgicko/Holandsko) a podnik H.Ö Sabancı Holding A.S. („Sabancı“, Turecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom Aksigorta A.S. („Aksigorta“, Turecko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Ageas Insurance International: sektor poisťovníctva (životné a neživotné poistenie) v Európe a Ázii (okrem Turecka),
- Ageas: materská spoločnosť podniku Ageas Insurance International činná v sektore životného a zamestnaneckého poistenia v Belgicku a v sektore neživotného poistenia v medzinárodnom meradle,
- Sabancı: turecký priemyselný a finančný koncern činný v medzinárodnom meradle,
- Aksigorta: neživotné poistenie výlučne v Turecku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6173 – Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 83/11)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„MAGYAR SZÜRKEMARHA HÚS“****ES č.: HU-PGI-0005-0722-07.04.2009****CHZO (X) CHOP ()****1. Názov:**

„Magyar szürkeмарha hús“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Maďarsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

1.1. Čerstvé mäso (a droby)

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

Názov „Magyar szürkeмарha hús“ (Mäso z maďarského sivého hovädzieho dobytká) sa môže používať iba v spojení s mäsom pochádzajúcim z certifikovaného čistokrvného maďarského sivého hovädzieho dobytká chovaného v Maďarsku v extrémne extenzívnych podmienkach.

„Magyar szürkeмарha hús“ sa dá ľahko rozoznať podľa jeho tmavočervenej farby, pretože obsah krvného farbiva v svalovine prekračuje hodnoty namerané v ostatnom hovädzom mäse, a má aj výrazne tmavší odtieň.

Strata vznikajúca stratou šťavy z mäsa je minimálna, pričom mäso je suché a vláknité v dôsledku tradičného extenzívneho systému chôdze a pasenia.

Viditeľné žilkovanie je spôsobené viac tukom spojivového tkaniva, než tukom vo vnútri svaloviny, pretože mäso paseného hovädzieho dobytká obsahuje v svalovine iba veľmi málo tuku (~ 1,2 %).

Obsah sušiny v „Magyar szürkeмарha hús“ je vysoký. Toto mäso obsahuje oveľa menej vody ako mäso štandardného hovädzieho dobytká a počas varenia stráca menej na objeme. Jeho neobvyklá trpkastá chuť podobná mäsu zo zveriny sa odlišuje od bežných chutí.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

Trieda mäsitosti (v systéme EUROP): R, O, P

Vrstva tuku na povrchu: 1, 2, 3

Možnosti predaja:

1. Polovice alebo štvrtiny jatočných tiel – chladené alebo mrazené, v prípade potreby balené
2. Kusy – chladené alebo mrazené, v prípade potreby balené
3. Vykostené mäso – chladené alebo mrazené, v prípade potreby balené
4. Spotrebiteľské jednotky – chladené alebo mrazené, v prípade potreby balené

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

Chov zvierat, z ktorých sa vyrába „Magyar szürkemarha hús“, sa zakladá na extenzívnom pasení na pasienkoch.

Výkrm sa dá rozdeliť podľa dvoch období prírodnej vegetácie na letné obdobie, keď sa zvieratá vyhánajú na pašu, a na zimné obdobie, keď sú vnútri.

Obdobie pasenia zvierat trvá od polovice apríla do konca novembra podľa toho, aké je počasie. Krmivo určuje miestna vegetácia, čo v podstate znamená prírodné rastlinstvo rastúce na celom území Maďarska v extenzívnych podmienkach. Kombinácia extenzívne spásaných lúk s tradičnými chovateľskými technológiami prispieva k jedinečnej kvalite a chuti „Magyar szürkemarha hús“.

Počas letného pasenia sa odporúča dopĺňať krmivo (spasenú trávu) iba vtedy, ak sú pasienky vyschnuté, a to senážou alebo silážou.

V zime je základom krmiva kvalitné seno z extenzívne obhospodarovaných lúk. Ako doplnkové krmivo sa môžu používať kôrovie alebo kukuričná sečka z geneticky nemodifikovanej kukurice, seno a senáž alebo siláž z lucerny a trávy.

Kŕmenie zvierat prostriedkami na podporu rastu je zakázané.

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

Mäso označené chráneným zemepisným označením môže pochádzať iba z maďarského sivého hovädzieho dobytká narodeného, chovaného a vykrmovaného a porazeného vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

Hovädzí dobytok, z ktorého sa vyrába „Magyar szürkemarha hús“, sa chová v súlade s tradičným extenzívnym poľnohospodárstvom a pracovnými postupmi predstavujúcimi ľudové a kultúrne dedičstvo pochádzajúce spreď mnohých storočí a musí mať dôkaz o pôvode spĺňajúci dnešné očakávania. Chovné kravy sa telia raz do roka v extenzívnych podmienkach a teľatá sa voľne chovajú. Hovädzí dobytok sa počas celého obdobia pasenia chová v stádach. V súlade so stáročnými postupmi sa bez negatívnych následkov chová vonku aj v zime. Jedinou podmienkou je ochrana pred vetrom a suchá slama.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:*

—

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní:*

Okrem toho, čo vyžadujú právne predpisy, sa musí na obale výrobku uvádzať:

— názov výrobku: „Magyar szürkemarha hús“,

— značka CHZO Spoločenstva (po jeho zaregistrovaní),

— číslo ENAR na určenie mäsa,

— logo výrobku.

Rôzne možnosti farieb a veľkosti loga výrobku.

Najmenšia použiteľná veľkosť: Výška štítu na vzore je 15 mm. Logo možno plynule zväčšiť na akúkoľvek veľkosť; neexistuje horná hranica. Nápis, ako aj obrázok sú čiernej farby. Pozadie obrázka je biele.

Ak sa mäso predáva nezabalené, uvedené informácie by mali byť viditeľné pre zákazníka a mali by byť ľahko prístupné v blízkosti chladiacich pultov.



4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Maďarsko

5. **Spojenie so zemepisnou oblasťou:**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

Oblasť, kde možno chovať hovädzí dobytok, z ktorého sa vyrába „Magyar szürkemarha hús“, tvoria oblasti 19 maďarských žúp vhodné na extenzívny chov. Sú nimi lúky (1 051 000 ha), trstiny (59 000 ha) a močiare (30 – 40 000 ha) vyňaté z kultivácie.

Zemepisná oblasť sa rozprestiera medzi hraničnými územiami pevninskej, morskej a stredozemskej klímy, pričom ich vplyv však môže byť extrémny (chladné zimné a veľmi horúce letné mesiace). Hoci bola táto klíma vhodná na rozvoj pasienkov a pasenia dobytká, vyžadovala si aj chov zvierat schopných prispôbiť sa týmto extrémnym podmienkam. Preto malo Maďarsko už odjakživa veľké územia vhodné na pasenie, na ktorých sa choval maďarský sivý hovädzí dobytok schopný odolať takýmto klimatickým podmienkam. Tak sa pasenie a obchod s jatočným dobytkom stal jedným z hlavných odvetví poľnohospodárstva v tejto oblasti.

Tradičný chov hovädzieho dobytká mal rozhodujúcu úlohu pri zakladaní a rozvoji menších miest v tejto zemepisnej oblasti. V historických zdrojoch je zaznamenaný prakticky nepretržitý vývoz hovädzieho dobytká v 14. až 19. storočí. V dôsledku opakovaných tureckých útokov menej životaschopné osady v opustených regiónoch zanikli a ich obyvatelia sa z nich presídlili do dedín s lepšími prírodnými zdrojmi. Od roľníctva sa vo veľkej miere upustilo a spoločenstvá pásli svoj vlastný hovädzí dobytok (najmä hovädzí dobytok na výkrm) alebo prenajímali opustené oblasti. Z tohto mali taký dodatočný príjem, že boli schopní oslobodiť sa od nadvlády, položiť ekonomické základy svojho vlastného rozvoja a vydať sa cestou mestského rozvoja. Bez zveličovania sa dá povedať, že chov maďarského sivého hovädzieho dobytká sa stal vedúcim odvetvím hospodárstva v krajine, ktorá sa vlastne nachádza na okraji Európy.

„Magyar szürkemarha hús“ malo významný vplyv na kultúru maďarského ľudu a na rozvoj pastierskeho umenia. Vysokú hodnotu mali najmä rohy týchto zvierat a používali sa na výrobu pastierskych rohov bohato zdobených ornamentmi, soľničiek alebo nádob na lieky. Toto ľudové umenie sa na niektorých územiach tejto zemepisnej oblasti zachovalo dodnes.

V súčasnosti je značná časť pasienkov v tejto zemepisnej oblasti chráneným územím. Poľnohospodári sa tam starajú o územia extenzívnym spásaním s osobitným zreteľom na záujmy ochrany. Takáto forma využívania je nielen udržateľná a tradičná, ale zabezpečuje aj dlhodobú ochranu vzácnnej a chránenej flóry a fauny.

5.2. Špecifickosť výrobku:

V dôsledku tradičného chovu dobytky sa biochemické, fyzikálne a organoleptické vlastnosti tohto výrobku uvedené v bode 3.2 značne odlišujú od vlastností ostatného hovädzieho mäsa na trhu. Najdôležitejšími sú minimálna strata vznikajúca stratou šťavy z mäsa, suché a vláknité mäso, nízky obsah tuku v svalovine a nezvyčajná chuť hovädzieho mäsa pripomínajúca zverinu.

Zloženie mastných kyselín v „Magyar szürkemarha hús“ ponúka takisto výživové výhody, keďže z pokusov vyplýva, že mäso extenzívne chovaných maďarských sivých býkov na výkrm má podstatne vyšší obsah viacnásobne nenasýtených mastných kyselín ako intenzívne chované zvieratá. Okrem toho je pomer viacnásobne nenasýtených mastných kyselín dvoch skupín mastných kyselín [(n-6)/(n-3)] a pomer kyseliny linolovej patriacej do skupiny n-6 a kyseliny linolovej patriacej do skupiny n-3 3:1 v prospech extenzívne chovaného plemena maďarského sivého hovädzieho dobytky, pričom je tento pomer lepší ako pomer 4:1 dosiahnutý pri extenzívne chovanom plemene Holstein-Friesian, ktorý sa považuje za dostatočný. Keďže tento pomer je pri intenzívne chovaných plemenách 9:1 alebo 10:1, dá sa spravodlivo tvrdiť, že z hľadiska ľudskej výživy sa dosahuje najvýhodnejší pomer medzi mastnými kyselinami n-6 a n-3 u extenzívne chovaného plemena maďarského sivého hovädzieho dobytky.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Vývoz maďarského sivého hovädzieho dobytky, suroviny na výrobu „Magyar szürkemarha hús“, do Európy zohrával významnú úlohu v stredoveku (ročne približne 100 000 zvierat). Tento veľký dopyt bol aj vtedy zapríčinený vynikajúcou chuťou tohto výrobku, ktorá sa s ostatným hovädzím mäsom nedá porovnať.

Jatočný dobytok bol hnaný na zahraničné trhy po širokých cestách, ktoré boli osobitne vybudované na tento účel. Takto sa „Magyar szürkemarha hús“ dostalo na trhy s mäsom v Norimbergu, Mníchove, Augsburgu, Regensburgu, Ulme, Štrasburgu, Hustopečiach, Legrade, Bakare alebo Benátkach a stalo sa jedným z najvyhľadávanejších výrobkov.

Skutočnosť, že tento dobytok z Maďarska sa považoval za najlepší jatočný dobytok potvrdzujú viaceré príslušné dokumenty z tej doby uložené v archívoch uvedených nemeckých miest (Augsburg, 1578; Norimberg, 1571). V zákonoch nemeckých ríšskych miest sa uvádzalo, že v prípade porazenia takéhto dobytky v priestoroch mäsiara sa takémuto mäsiarstvu zakazuje predávať akékoľvek iné mäso, aby sa zabezpečilo, že mäso iného pôvodu sa nebude predávať ako originálny výrobok.

Extenzívna metóda chovu založená na uvedených tradíciách znamená, že zvieratá, z ktorých sa tento výrobok vyrába, prejdú väčšiu vzdialenosť počas pasenia ako štandardný hovädzí dobytok (až 20 – 30 km za deň). Výsledkom tohto chodenia počas pasenia je mäso s minimálnou stratou vznikajúcou stratou šťavy z neho, jeho suchosť a vláknitosť a minimálny obsah tuku v svalovine.

„Magyar szürkemarha hús“ vyrábané v extenzívnych podmienkach v prirodzenom prostredí a bez chemických prípravkov je čoraz vyhľadávanejšie na trhu a tak prispieva ku kultúrnej a prírodnej rozmanitosti v Európe.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=2343>

Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 260/2011 určené osobe menom Doku Khamatovich Umarov, ktorá bola zaradená do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Qaida a Talibanom

(2011/C 83/12)

1. V spoločnej pozícii 2002/402/SZBP⁽¹⁾ sa Únia vyzýva, aby zmrazila finančné prostriedky a hospodárske zdroje Usámu bin Ládina, členov organizácie al-Qaida a Talibanu a ďalších jednotlivcov, skupín, podnikov alebo subjektov, ktoré sú s nimi spojené, ako je uvedené v zozname vyhotovenom podľa rezolúcií BR OSN č. 1267(1999) a č. 1333(2000), ktorý bude pravidelne aktualizovaný výborom OSN zriadeným podľa rezolúcie BR OSN č. 1267(1999).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- sieť Al-Qaida, Taliban a Usámu bin Ládina,
- fyzické alebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené so sieťou Al-Qaida, Talibanom a Usámom bin Ládinom, ako aj
- právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré sú vlastnené alebo kontrolované ktoroukoľvek z uvedených osôb, subjektov, orgánov a skupín alebo ktoré uvedené osoby, subjekty, orgány a skupiny podporujú.

Činy alebo aktivity, ktoré naznačujú, že osoba, skupina, podnik alebo subjekt sú „spojené“ so sieťou Al-Qaida, Usámom bin Ládinom alebo Talibanom zahŕňajú:

- a) účasť na financovaní, plánovaní, napomáhaní, príprave alebo páchaní činov alebo aktivít siete Al-Qaida, Talibanu alebo Usámu bin Ládina alebo ktorejkoľvek ich bunky, pobočky, frakčnej alebo odvodenej skupiny, alebo vykonávanie uvedeného v spojení s nimi, pod ich menom, v ich mene alebo na ich podporu;
- b) dodávanie, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu komukoľvek z nich;
- c) nábor osôb pre kohokoľvek z nich alebo
- d) inú podporu činov a aktivít kohokoľvek z nich.

2. Dňa 10. marca 2011 výbor OSN rozhodol pridať do uvedeného zoznamu túto osobu: Doku Khamatovich Umarova. Dotknutá osoba môže ombudsmanovi OSN kedykoľvek predložiť spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ju do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA
Tel. +1 212 9632671
Fax +1 212 9631300 / 3778
e-mail: ombudsperson@un.org

Viac informácií možno nájsť na: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Okrem rozhodnutia OSN uvedeného v bode 2 prijala Komisia nariadenie (EÚ) č. 260/2011⁽²⁾, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Qaida a Talibanom⁽³⁾. Touto zmenou a doplnením podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a článku 7a ods. 1 nariadenia (ES) č. 881/2002⁽⁴⁾ sa pridáva do zoznamu v prílohe I k tomuto nariadeniu (ďalej len „príloha I“) osoba menom Doku Khamatovich Umarov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 70, 17.3.2011, s. 33.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ Článok 7a bol vložený nariadením Rady (EÚ) č. 1286/2009 (Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 42).

Podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 sa na osoby a subjekty zaradené do prílohy I vzťahujú tieto opatrenia:

1. zmrazenie všetkých finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré im patria alebo sa nachádzajú v ich vlastníctve alebo držbe, ako aj zákaz (pre všetkých) sprístupniť im alebo v ich prospech, priamo alebo nepriamo, akékoľvek finančné prostriedky a hospodárske zdroje [článok 2 a článok 2a ⁽¹⁾], ako aj
2. zákaz priamo alebo nepriamo im poskytovať, predávať, dodávať alebo pre nich vykonávať technické poradenstvo, pomoc alebo odbornú prípravu súvisiacu s vojenskými činnosťami (článok 3).
4. V článku 7a nariadenia (ES) č. 881/2002 sa stanovuje postup preskúmania, v rámci ktorého osoba, subjekt, orgán alebo skupina uvedená v zozname predloží svoje pripomienky k dôvodom zaradenia do zoznamu. Osoby a subjekty, ktoré boli prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 260/2011 pridané do prílohy I, môžu Komisii požiadať o uvedenie dôvodov ich zaradenia do zoznamu. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
5. Do pozornosti dotknutých osôb a subjektov sa takisto dáva skutočnosť, že v súlade s podmienkami stanovenými v štvrtom a šiestom odseku článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu proti nariadeniu (EÚ) č. 260/2011 podať žalobu na Všeobecnom súde Európskej únie.
6. S osobnými údajmi týchto osôb sa bude zaobchádzať v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení (ES) č. 45/2001 ⁽²⁾ o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva (teraz Únie) a o voľnom pohybe takýchto údajov. Akúkoľvek žiadosť, napr. o poskytnutie ďalších informácií alebo žiadosť súvisiacu s výkonom práv podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 (napr. prístup k osobným údajom alebo ich oprava), je potrebné zaslať Komisii na adresu uvedenú v bode 4.
7. Pre poriadok sa do pozornosti osôb a subjektov zaradených do prílohy I dáva skutočnosť, že môžu predložiť príslušným orgánom daného členského štátu či štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 881/2002, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky a hospodárske zdroje na pokrytie základných potrieb alebo na osobitné platby podľa článku 2a uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Článok 2a bol vložený nariadením Rady (ES) č. 561/2003 (Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2011/C 83/09	Oznámenie Komisie o oslobodených stranách, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 88/97 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, zachované nariadením Rady (ES) č. 1524/2000 a naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1095/2005: zmeny názvu a sídla niektorých oslobodených strán	10
--------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 83/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6173 – Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	13
--------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 83/11	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	14
2011/C 83/12	Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 260/2011 určené osobe menom Doku Khamatovich Umarov, ktorá bola zaradená do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Qaida a Talibanom	18



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK